

当鞋子合脚时

dang1 xie2 zi3 he2 jiao3 shi2

by [莊子](#)

画匠朱倚能够空手画出

Hua4 jiang4 zhu1 yi2 neng2 gou4 kong1 shou3 hua4 chu1

比用圆规所画出的更完美的圆。

Bi3 yong4 yuan2 kui1 shou3 chu1 de1 ken1 wan2 mei3 de4 yuan3

他的手指不知道从什么地方

Tha1 de1 shou3 zhi3 bu4 zhi1 dao4 chong2 shi2 me4 di4 fang1

来的灵感 就能够很自然地

Lai2 de4 ling2 kan3 jiu4 neng2 kou4 hen3 zi4 ran2 di4

将那个轮廓勾画出来，

Jiang1 na4 ge4 lun2 kou1 hua4 chu1 lai2

同时他的头脑很自由，

Tong2 shi2 tha1 de1 tou2 nao3 hen3 zi4 you2

不会去顾虑他正在做什么。

Bu4 hui4 qu4 gu4 lu4 tha1 zheng4 zai4 zuo4 she3 me2

不需要用什么工具，

Bu4 xu1 yao4 yong4 she2 me2 gong1 ju4

他的头脑 非常完美地单纯，

Tha1 de1 tou2 nao3 fei1 chang2 wan2 mei3 di4 dan1 chun2

不知道有障碍。

Bu4 zhi2 dao4 you3 zhang4 ai4

所以，当鞋子合脚时，

Shou3 yi3 , dang1 xie2 zi3 he2 jiao3 shi2

脚就被遗忘了；

Jiao3 jiu4 bei4 yi2 wang4 le3

当皮带合身时，

Dang pi2 dai4 he2 shen1 shi2

腹部就被遗忘了；

Fu4 bu4 jiu4 bei4 yi2 wang4 le2

当“心”是正确的，
Dang xin2 shi4 zheng4 que4 de

“赞成”和“反对”就被遗忘了。
Zhan4 cheng2 han4 fan3 dui4 jiu4 bei4 yi2 wang4 le3

没有驱策，
Mei3 you3 qu zhe4

没有强迫，
Mei3 you3 qiang2 pho4

没有需求，
Mei3 you3 xu1 qiu2

没有吸引，
Mei3 you3 xi1 yin3

那么你做起事来就能够很自如，
Na4 me3 ni3 zhuo4 qi3 shi4 lai2 jiu4 neng2 gou4 hen3 zhi4 ru2

你就是一个自由的人。
Ni3 jiu4 shi4 yi1 ge4 zhi4 you2 de1 ren2

容易是对的，如果你正确地开始，
Rong2 yi4 shi4 dui4 de1, ru2 gou4 ni3 zheng4 que4 di4 kai1 shi3

那么你就会很容易。
Na4 me3 ni3 jiu4 hui4 hen3 rong2 yi4

继续容易下去，你就对了。
Ji4xu4 rong2 yi4 xia4 qu4, ni3 jiu4 dui4 le3

走容易之道的正确方式
Zou3 rong2 yi4 zi1 dao4 de1 zheng4 que4 fang1 si4

就是忘掉正确的方式，
Jiu4 shi4 wang4 tiao4 zheng4 que4 de1 fang1 si4

而且忘掉说那个进行是容易的。
Er2 qie3 wang4 diao4 shuo1 na4 ge4 jin4 xing2 shi4 rong2 yi4 de1

**When the Shoe Fits ...
Ketika Sepatu Pas, Kaki Terlupakan**

By Chuang Tzu

Chu'i the draftsman
Could draw more perfect circles freehand
Than with a compass.

Sastrawan Ch'ui
Dengan bebas membuat lingkaran sempurna
Daripada menggunakan jangka.

His fingers brought forth
Spontaneous forms from nowhere.
His mind was meanwhile free and without concern
With what he was doing.

Jari-jarinya menciptakan bentuk dengan sendirinya
Pikirannya bebas, tanpa memikirkan
Apa yang sedang ia lakukan.

No application was needed,
His mind was perfectly simple
And knew no obstacle.

Tanpa dipaksakan
Pikirannya sepenuhnya jernih
Dan tanpa kendala.

So, when the shoe fits,
The foot is forgotten;
When the belt fits,
The waist is forgotten
And when the heart is right,
'For' and 'against' are forgotten.

Jadi ketika sepatu pas
Kaki terlupakan,
Ketika sabuk pas
Pinggang terlupakan,
Ketika hati pas,
"Keinginan" dan "penolakan" terlupakan.

No drives, no compulsions,
No needs, no attractions:
Then your affairs
Are under control.
You are a free man.

Tanpa dorongan, tanpa paksaan,
Tanpa kebutuhan, tanpa ketertarikan:
Maka semua yang dilakukan
Tanpa hambatan
Engkau orang yang bebas.

Easy is right.
Begin right and you are easy.
Continue easy and you are right.
The right way to go easy
Is to forget the right way
And forget that the going is easy.

Sederhana itu tepat.
Jika dimulai dengan tepat, maka akan mudah.
Selalu dengan kesederhanaan, maka akan benar.
Cara tepat untuk sederhana
Jangan hiraukan ketepatan
Dan lupakan kemudahan.

*Untuk belabar tanggal 8-14 September, 2010 di Graha Meditasi Jhana Manggala.
Potowa Center. September 2010.*